

# Mon carnet de vacances

*My vacation notebook*



avec  
with

**Léon!**



Prénom/First name :

Nom/Surname :

Âge/Age :

Lieu/Location : Saint-Cyprien Méditerranée !!



### D'où viens-tu ? Where do you come from?

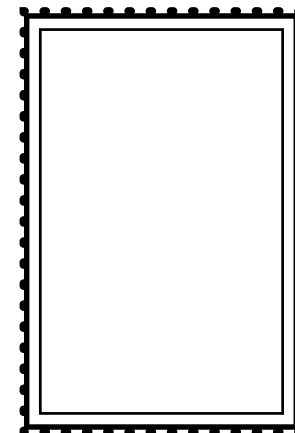
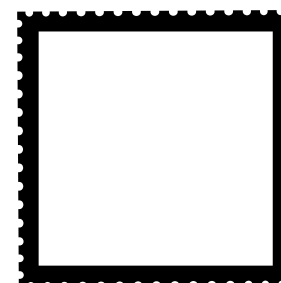
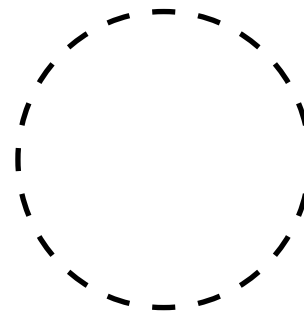
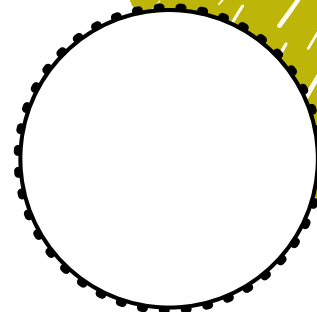
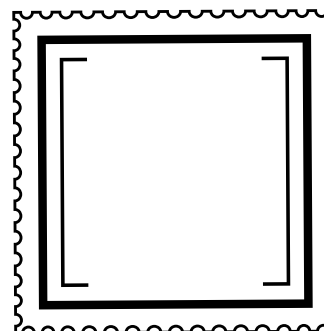
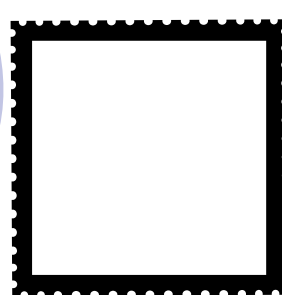
Fais une croix là où tu habites et une autre où tu es en vacances.  
En pointillés, retrace le trajet que tu as effectué à l'aide de tes parents.

Put a cross where you live and another where you are on holidays.  
In dots draw the journey you made with the help of your parents.



### Avec qui es-tu venu(e) ? Who did you come with?

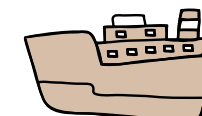
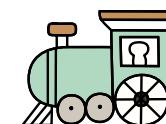
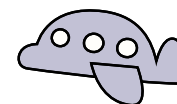
Dessine ta famille. Tu peux aussi coller des photos !  
Draw your family. You can also stick photos!



### Comment es-tu venu(e) ? How did you travel here?

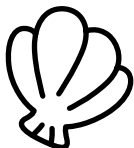
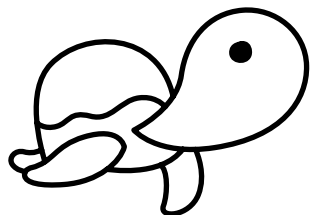
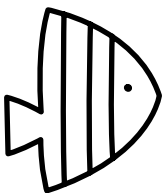
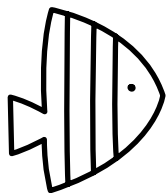
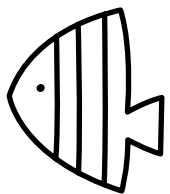
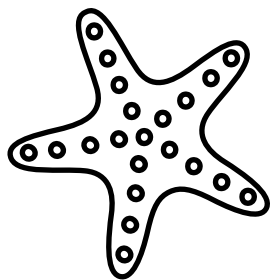
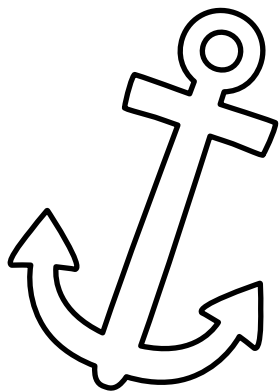
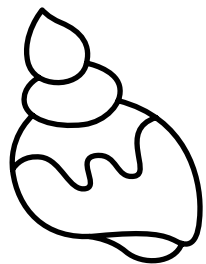
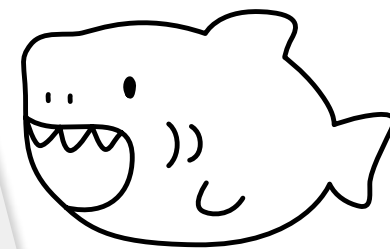
Quel(s) transport(s) as-tu utilisé ?  
Entoure la ou les bonnes réponses.  
What type of transport(s) did you use?  
Circle your answers.

Autres / Other : .....

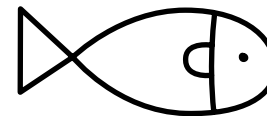
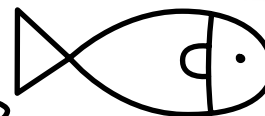
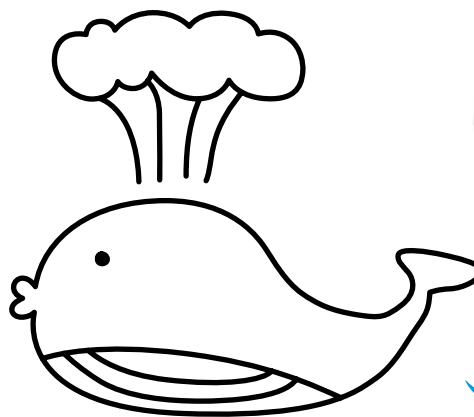


Colorie les dessins  
Colour in the drawings

avec tes crayons de couleurs.  
with coloured pencils or crayons.



Dessine ce que  
tu as vu à la plage !  
Draw what you saw  
at the beach!



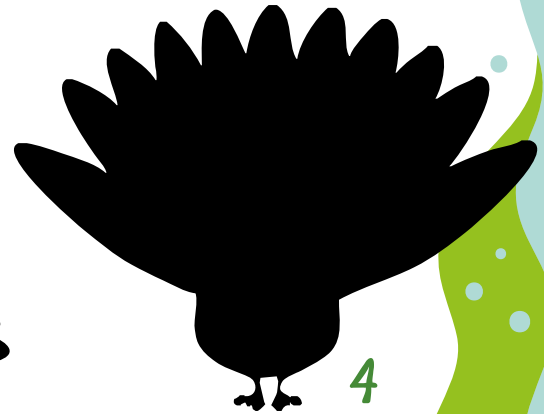
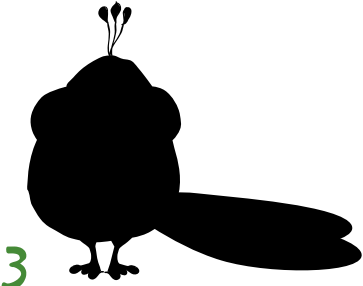
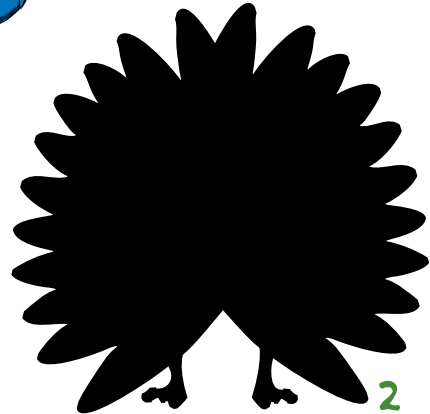
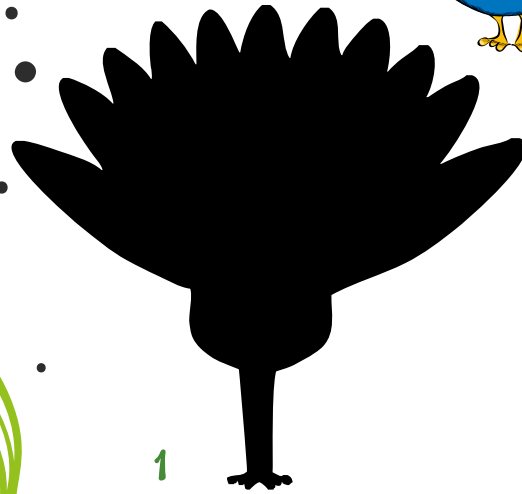
# Labyrinthe / Maze

Trouve un trésor caché !  
Find the hidden treasure!



## Quelle est la silhouette de Léon ? Which shape is Léon?

Entoure la bonne réponse. Circle the correct answer.



Reponse / Answer : 4

**Bienvenue au Jardin des plantes !**  
**Welcome to the Jardin des plantes!**

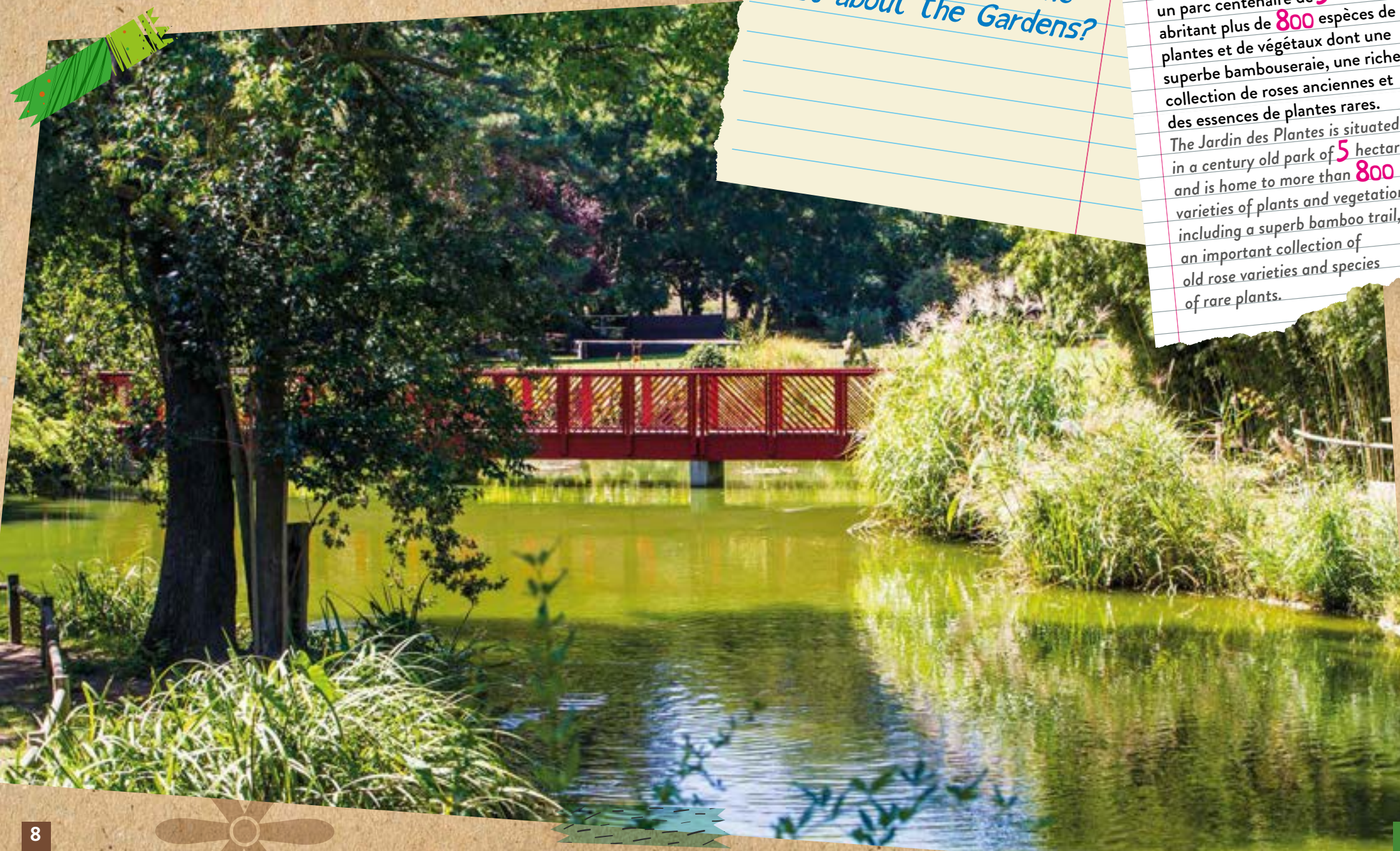
Place tes stickers là où tu veux ! *Put the stickers wherever you please!*

Qu'est ce qui t'as le  
plus surpris au Jardin ?  
*What surprised you the  
most about the Gardens?*

**Le savais-tu ?**  
**Did you know?**

Le Jardin des Plantes est situé dans un parc centenaire de **5** hectares abritant plus de **800** espèces de plantes et de végétaux dont une superbe bamboueraie, une riche collection de roses anciennes et des essences de plantes rares.

The Jardin des Plantes is situated in a century old park of **5** hectares and is home to more than **800** varieties of plants and vegetation including a superb bamboo trail, an important collection of old rose varieties and species of rare plants.

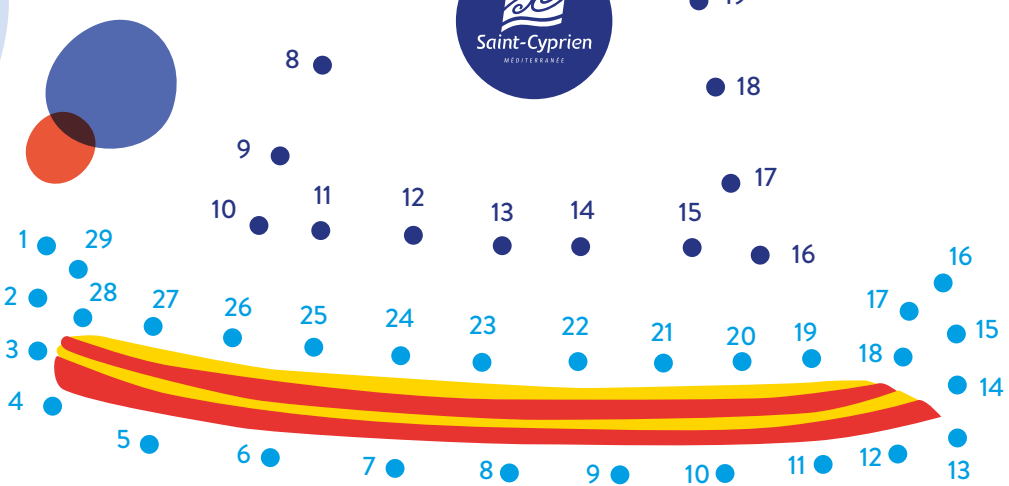


# Relie les points / Join the dots

pour trouver un dessin caché ! to find the hidden drawing!



Connais-tu le nom de cet oiseau ?  
Do you know the name of this bird?



1 ●  
2 ●  
3 ●  
4 ● 22  
5 ● 21  
6 ● 20  
7 ● 19  
8 ● 18  
9 ● 17  
10 ● 16  
11 ● 15  
12 ● 14  
13 ● 13  
14 ● 12  
15 ● 11  
16 ● 10  
17 ● 9  
18 ● 8  
19 ● 7  
20 ● 6  
21 ● 5  
22 ● 4

Connais-tu le nom de ce bateau ?  
Do you know what type of boat this is?

.....  
.....

Reponses / Answers : mouette / barque catalane.  
Answers: seagull / catalan boat.

# Remplis la grille / Fill in the squares

et trouve le mot caché ! and find the hidden word!

1 2  
3 5  
6  
4  
7  
8

C'est une manifestation culturelle traditionnelle des pays catalans consistant à bâtir une pyramide humaine de six à dix étages de forme et organisation bien définies.

This is a traditional cultural event in Catalan country. It consists of building a very carefully organised human pyramid 6 storeys high.



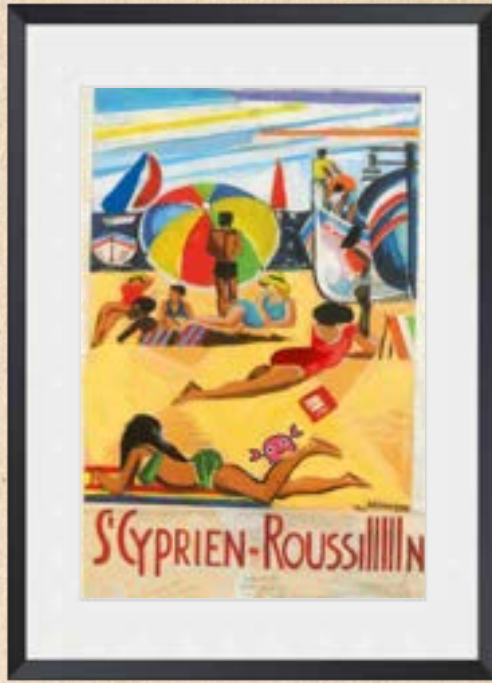
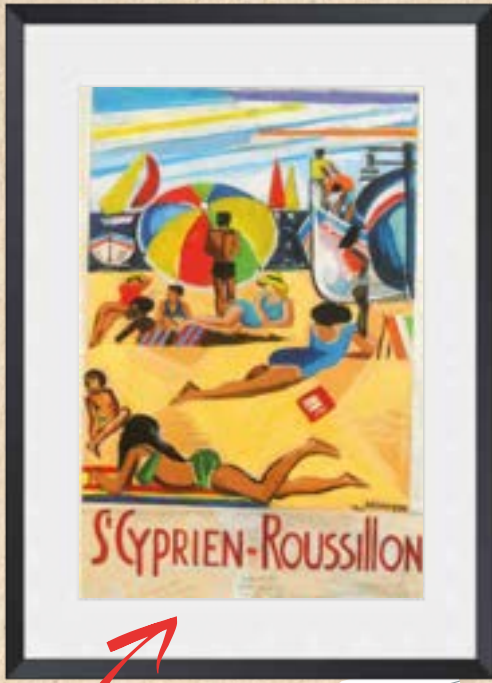
# Réponse ? Answer?

-----

Reponses / Answers : castells / casquette / soleil / ailes / tennis / quene / ile

Indice : « château » en catalan !  
Clue : «castle» in catalan!

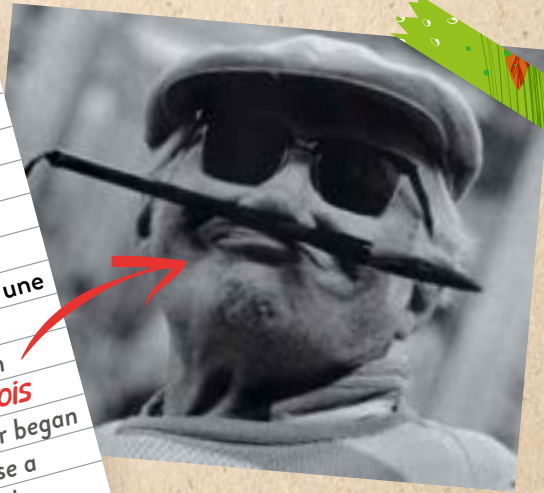
# Entoure les 7 différences ! Circle the 7 differences!



## Le savais-tu ? Did you know?

Ce dessin représente la plage de Saint-Cyprien vu par **François Desnoyer** en 1968. Ce peintre débute sa carrière dans les années 20, il opte pour une peinture figurative, réaliste et empreinte d'une joie de vivre indéniable.

This drawing represents the beach of Saint-Cyprien seen by **François Desnoyer** in 1968. This painter began his career in the 1920s, he chose a figurative, realistic painting style imbued with an undeniable love of life.



Réponses : couleur de voile (en haut à gauche), volier jaune disparu, 2<sup>ème</sup> ligne rouge de bateau (en haut à droite), couleur de maillot, enfant à gauche, crabe, Roussillonn.  
Answers: colour of sail (top left), missing yellow sailboat, 2nd red line of boat (top right), colour of swimsuit, child on the left, crab, Roussillonn.

# Vrai ou faux ?? True or false ??

Q1

Le Port de Saint-Cyprien est le troisième port de plaisance européen avec ses 2 300 anneaux et une nouvelle Capitainerie.

VRAI  FAUX

The Port of Saint-Cyprien is the third largest European marina with 2,300 berths and a new harbour master's office.

TRUE  FALSE

Q2

Aux Collections de Saint-Cyprien, tu peux voir le fameux tableau « La Joconde ».

VRAI  FAUX

In the Collections de Saint-Cyprien, you can see the famous painting «The Mona Lisa».

TRUE  FALSE

Q3

Si tu veux voir des cygnes patauger, il faut aller au Parc de la Prade.

VRAI  FAUX

If you want to see swans paddling you can go to Parc de la Prade.

TRUE  FALSE

Q4

« Léon » du Jardin des Plantes sait parler.

VRAI  FAUX

« Léon » from the Jardin des Plantes can speak.

TRUE  FALSE

Réponses :  
Q1 : VRAI  
Q2 : FAUX (malheureusement)  
Q3 : VRAI  
Q4 : VRAI (on dirait!)  
Answers:  
Q1 : TRUE  
Q2 : FALSE (unfortunately)  
Q3 : TRUE  
Q4 : TRUE (apparently!)



As-tu fait du sport  
Did you play sports

à Saint-Cyprien ?? in Saint-Cyprien??

Quelles activités as-tu faites ? What activities did you do?

.....  
.....



Laquelle as-tu préféré ? Pourquoi ? Which was your favourite? Why?

.....  
.....

Quel matériel as-tu utilisé ?  
What sports equipment did you use?

.....  
.....  
.....  
.....



Dessine les activités  
que tu as faites !  
Draw the activities  
you did!



Dessine tes beaux souvenirs  
Draw your nice memories

de Saint-Cyprien ! of Saint-Cyprien!





# Voilà tu t'es bien amusé (e) ?

## That's it, did you have fun?

Grâce à ton carnet de voyage, tu auras un souvenir inoubliable de ton séjour à Saint-Cyprien... Raconte-nous tes souvenirs les plus mémorables !

Thanks to your travel notebook, you will have an unforgettable memory of your stay in Saint-Cyprien. Tell us about your favourite memories!

> La rencontre la plus surprenante / The most surprising encounter . . . . .

.....

.....

.....

> L'aventure la plus drôle / The funniest adventure . . . . .

.....

.....

.....

> Un mot catalan que tu as appris /  
A Catalan word that you learned . . . . .

.....

.....

.....

Tu veux encore  
jouer ? Dessiner, créer

des objets, te prendre pour  
un artiste, écouter des histoires,  
faire du yoga... Vas sur Facebook

Collections de Saint-Cyprien ou Saint-  
Cyprien Animations avec l'accord de tes  
parents bien sûr !

Do you still want to play? Draw, create  
objects, think of yourself as an artist,  
listen to stories, do yoga ... Go to  
the Facebook page of Collections  
de Saint-Cyprien or Saint-Cyprien  
Animations, with the consent of  
your parents of course!



### Office de Tourisme de Saint-Cyprien

Quai Arthur Rimbaud - 66750 Saint-Cyprien  
Tél : +33 (0)4 68 21 01 33 - contact@otstcyp.com

[tourisme-saint-cyprien.com](http://tourisme-saint-cyprien.com)

Et aussi :

#### « COURSE D'ORIENTATION

Parc de la Prade », cartes disponibles  
à l'Office de Tourisme et à la Mairie.  
Pour faire d'autres parcours, télécharge  
l'application « Saint-Cyp Adventure ».

#### « RUNNING TRAIL Parc de la Prade »,

maps available at the Tourist Office and the  
Town Hall. To follow other routes, download the  
«Saint-Cyp Adventure» application.



Rejoins-nous sur / Join us on



# leondestcyp # saintcyprien

